

“根据 NP”的两种状语修饰功能

雷 佳林

要旨

本稿は“根据 NP”句の意味機能について考察する。“根据 NP”句は、文中に置かれるときには、後続する述語を修飾・限定し、連用修飾機能を果たすが、これに対して、文頭に現れる場合は、後の文全体を修飾する文副詞となる。二者の文法的振る舞いは、文の述語、後のポーズ、助動詞や副詞との共起、否定などの面において、異なる特徴を示す。また、意味的には、前者が動作のよりどころを表すのに対し、後者はある結論を導く根拠を表す。このような違いから、後者は前者より主観化が進んでいるとみなすことができる。

キーワード：状語，副詞性成分，方式，認識，主観化

1. 问题的提出

“根据”用作介词时，可后接名词性成分，组成介词结构“根据 NP”，在句中用作状语。这一用法在前贤研究中很少引起重视。相关文献在涉及到这种用法时，往往寥寥数语，停留在轻描淡写的程度上。我们查阅了四部权威性较高的工具书，发现它们对“根据”用法的描述也不尽相同。

《实用现代汉语语法（增订本）》（在此也视为工具书，以下简称《实用语法》）从语义功能上对介词“根据”作了归纳，认为它“表示以某种事物作为前提或根据”（p.267），并举出以下二例（以下无特别说明，黑体、下划线等着重号为笔者所加）。

- (1) **根据**统计材料可以得出这个结论。
- (2) **根据**群众要求，工会将组织春游。

该书举了两个“根据”位于句首的例子，而未对其进行句法上的说明。

《常用词用法例释》（以下简称《常用词例释》）指出“根据”作介词时，“介出得出某种结论的前提或言语行动的依据”（p.120）。该书也举了两个“根据”出现于句首的例子，并明确指出“根据”组成的介词结构作状语时，“常常放在句首”。

- (3) **根据**一些统计材料来看，最常用的汉字约有两千个。
- (4) **根据**建设的需要和可能的条件，党和国家对于少数民族地区的建设，在人力、

物力、财力和技术等方面都给予了大力援助。

《现代汉语虚词例释》(以下简称《虚词例释》)认为介词“根据”“用来介绍出借以得出某种论断的依据”,介词结构可以放在句首((5)、(6)),也可以放在句中((7)、(8))。

(5) **根据**我看稿子的经验,我可以这么说:文艺通俗化是件不容易的事。

(6) **根据**不同的要求,厂里制造各种规格的铜丝。

(7) 我们首先应该**根据**山里的具体条件好好考虑一些具体的技术措施。

(8) 民兵组织应当**根据**需要配备武器,武器由地方自办兵工厂生产。

《现代汉语八百词(增订本)》(以下简称《八百词》)指出介词“根据”“表示以某种事物或动作为前提或基础”(p.229),并举了一些“根据”用在句中和句首的例子(此处从略),同时指出介词“根据”一般用在主语前¹⁾。

通过比较可以得知,上述工具书对介词“根据”语义、句法功能的概括出入较大。从语义上来讲,《实用语法》、《八百词》认为“根据”介出某言语行动的依据;《虚词例释》认为“根据”介出某论断的依据;《常用虚词》则认为“根据”同时具有两方面功能,既能介出言语行动的依据,又能介出论断的依据。从句法即“根据”在句中的出现位置来讲,《虚词例释》认为“根据 NP”既可以出现于句首,又可以出现于句中,其他工具书则倾向于认为“根据 NP”常出现于句首,举的例子也以在句首为多。

由此可见,时贤研究对介词“根据”的句法、语义的描述尚不统一也不充分。这对于外国人的汉语学习来讲缺乏一个明确的参考。以下病句就出自东京大学教养学部二年级学生的期中考卷。

(9) ?**根据**规则我打工。(私は規則に基づいてアルバイトする)

(10) ?**根据**这本书,我学习汉语。(この本をもとに、私は中国語を勉強している)

(11) ?**根据**父亲的意见,我去大学学习。(父の意見に基づき、私は大学に学びに行った)

(12) ?**根据**规范,你们要做工作。(規則にもとづいて、君たちは仕事する必要がある)

上述译文也来自学生本人。这些病句的“根据”都出现在句首,尤其是例(9),日语「規則に基づいて」出现在主语「私」之后即句中,而汉语的“根据规则”却用在了主语“我”之前即句首。这表明学生很可能对介词“根据”的出现位置带有一定的成见——就像上述大部分工具书描述的那样,通常出现位置是句首。

前贤研究对“根据”用法的归纳所表现出的不一致性以及在对对外汉语教学过程中遇到的实际问题表明,我们有必要对“根据”的介词用法作进一步的探讨。本文将立足于“根据 NP”句的句法特征(出现位置、谓语特征、共现成分等),对“根据 NP”作状语的用法作一深入的考察。

2. “根据 NP”所在句的句法特征

前贤研究虽然较多指出“根据 NP”主要位于句首,但实际上也并非不存在位于句中的例子。我们从现代作家王朔、王蒙 204 万字的语料中检索到 61 个含有介词结构“根据

NP”的句子,其中“根据 NP”在句中出现的有 44 个,甚至超过了在句首出现的句子(17 个)。这和前贤研究的描述有很大出入。因此,从实际情况来看,介词结构“根据 NP”在句中有两种出现位置,或者在句中,或者在句首。为了行文上的方便,我们将这两种句子并列如下。

(13) 这部电影**根据**同名小说改编。(《现代汉语常用词用法词典》p.304)

(14) **根据**抽血化验,他的病情已经大大好转。(《八百词》p.229)

如果用 S 表示主语,VP 表示“根据 NP”后的谓语,这两种句子分别可码化为 [S 根据 NP VP]、[根据 NP S VP]。我们认为,句中位置的不同在很大程度上决定了“根据 NP”会出现两种不同的含义。以下分别考察这两种句子的句法特征。

2. 1 “根据 NP”后谓语的特征

一般来讲,谓语动词(包括形容词)的特征在很大程度上关系到句子的句法特征。本节即从谓语动词的特点出发,来观察分析 [S 根据 NP VP]、[根据 NP S VP] 两句的句法特征。

2. 1. 1 [S 根据 NP VP] 中 VP 的特征

在实际语料中,[S 根据 NP VP]的谓语动词通常为自主性谓语结构,句中多出现自主性双音节动词,如(15)—(18)中的“计算”、“制造”、“调整”、“变换”、“选择”等。

(15) 那你们收费标准是不是很高? 价格**根据**什么**计算**? (王朔《你不是一个俗人》)

(16) “青春宝”是**根据**明朝永乐太医院的宫廷秘方**制造**的。(王蒙《室内乐三章》)

(17) 不少人都学会了这样一种本领: 随时**根据**“阶级斗争的需要”**调整**自己的感情枢纽,**变换**自己的旗子、号衣。学会了辨风向, 识路线, 站队, 划线, 拉帮, 结党……。(《人啊, 人》)

(18) 那么**根据**切身利益**选择**判断就是正确的, 这种判断总是真实的, 能说服别人的。(王朔《文学与人生》)

单音节自主性动词, 如“找”、“买”、“写”、“拆”等也可以在 [S 根据 NP VP] 中出现。如(19) — (22)。

(19) 今晨在北京坛子胡同‘全总’总部工作人员**根据**群众提供的线索, **找到**一名目前我国仅存的义和团壮士, 老人年已百二、三十, 但看上去十分硬朗, 也就五、六十岁。(王朔《千万别把我当人》)

(20) 他**根据**自己的躯体的情况常常**买**一点中药丸子吃, 后来发展到给自己处方煎药, 甘草、白芍、白朮, 陈皮、半夏、菊花, 党参、桂圆、山药、山楂、砂仁、神曲…… (王蒙《名医梁有志传奇》)

(21) 我**根据**剧本**写成**小说先发表了。我有好多小说都是根据剧本改编的。(王朔《文学与人生》)

(22) 一位热心于为民请命和绝对平等的仁人志士, 他始终反对最高一层。17 层楼**根据**他的意思**拆去**了第 17 层。(王蒙《一嚏千娇》)

(19) — (22) 中的下划线动词都具有自主性、动态性特征。相反, 具有非自主性、静态性特征的谓语动词则很难进入这一结构。

(23) ? 这种药**根据**我的经验对皮肤特别好。

(24) ? 明天**根据**天气预报会下雨。

(23) 的谓语动词“对大脑特别好”是个静态的形容词结构, 在没有句中停顿等因素的辅助下, 它很难出现在 [S 根据 NP VP] 中。(24) 的“下雨”是不以人的意志为转移的非自主性动词结构, 具有静态性特征, 通常情况下 (24) 也不自然。

[S 根据 NP VP] 谓语的动态性还表现在“把”字句和祈使句的使用上。

(25) 从打离婚法院**根据**孩子的愿望把儿子判给马林生起, 这老太太就愁着要把孩子要回来, 总觉着外孙跟着爸爸要吃苦。

(26) **根据**她的遗嘱, 把她的久久未发出的信连同骨灰罐邮寄到了阿兰那里。(王蒙《郑重的故事》)

“把”字句是典型的处置式, 上文 (25)、(26) 中的“把”字句导出的动作带有明显的自主性、动态性特征。

(27) 型男美女们, **快根据**自己牙齿的情况, 寻找合适的美齿之道吧! (互联网上文章《美齿四招成功造就超女笑》)

(28) (手机游戏下载步骤说明, 选择画面出现后) **快根据**自己的喜好选择吧。(互联网上文章)

祈使句也一样, (27)、(28) 中的“快”催促着对方对“寻找”、“选择”这一动作的执行, 具有强烈的祈使色彩。祈使句具有明显的意志型、动态性。

2. 1. 2 [根据 NP S VP] 中 VP 的特征

语料显示, 进入 [根据 NP S VP] 中的谓语动词, 例如 (29) — (32) 中的“低”、“不少于”、“是”、“未尝不是”都表示某种静态的属性。

(29) ……每天三顿饭让孩子端过一些东西给丈夫。而且, **根据**母亲和姐姐的意见, 端过去的食物低于她们其余人吃的水平。(《活动变人形》)

(30) **根据**他的估算, 三次电话下来, 他的付款将不少于一百美元, 他既非巨富也不是神经病, 完全没有理由轻易地在他身上花费一百美元。(王蒙《郑重的故事》)

(31) 一九六六年“文化大革命”开始, 倪吾诚素日眼中的几个“阿 Q”宣布**根据**“公安六条”规定, 倪是历史反革命分子, 不得参加革命。(《活动变人形》)

(32) 许立宇尽管嘴上一再否认他曾动心, 但**根据**中国男人一向言行不一且并不一定要非有真情才可行动的惯例, 他未尝不是抱着见机行事, 得便宜捞一把的心态进的安德蕾小姐房间。(王朔《许爷》)

下文(33)的 VP 很长, 是一连串的静态描写成分。(34)的 VP 是一比较句, 也不具有动态性。

(33) **根据**过去他与华拉西的交往经验, 华氏好交际, 喜扎堆, 爱卖弄, 不学无术,

好酒好色……这是有的。(王蒙《郑重的故事》)

(34) 而**根据**前一段事态的发展,把阿兰搞臭显然**比**把他高高树立起来顺理成章得多,合乎民意得多,尤其是这样做才更符合厄国广大知识界的心愿——(同上)
下文(35)—(38)中的助动词(情态副词)结构“恐怕要”、“就要”、“哪能”、否定形式“不该”附加在谓语动词前,表示说话人的某种判断的情态,它们使整个谓语结构不再具有动态性。谓语动词多伴随表认知判断的助动词是[根据 NP S VP]的重要句法特征。

(35) 这副眼镜不好,不结实。**根据**‘一二九’的经验,**恐怕要**动武的。你去给我把那一副玳瑁黑边的找出来,那个戴着比较牢稳。(《青春之歌》)

(36) **根据**你在监狱里的表现,道静,你的理想**就要**实现了。组织上已经同意吸收你入党了!(《青春之歌》)

(37) 我同意你的某些意见,上级党布置给我们吸收党员的任务,我们应当坚决去执行。但是**根据**目前形势,**哪能**一下子吸收那么多呢?(《青春之歌》)

(38) **根据**区委的意见,有光荣传统的北大,**可不该**叫它像现在这样老大下去。(《青春之歌》)

典型的具有自主性、动态性特征的谓语动词,在[根据 NP S VP]中出现时明显会受到制约。第一章提到的日本学生的病句,都在[根据 NP S VP]中使用了自主性动词,因而句子会不自然。

(39) ?**根据**规则我打工。 (= (9))

(40) ?**根据**这本书,我学习汉语。 (= (10))

(41) ?**根据**父亲的意见,我去大学学习。 (= (11))

(42) ?**根据**规范,你们要做工作。 (= (12))

本章节讨论了[S 根据 NP VP]和[根据 NP S VP]中VP的特征。概括来讲,[S 根据 NP VP]中的VP具有自主性、动态性、[根据 NP S VP]中的VP具有非自主性、静态性特征。这种差异将会在一定程度上给“根据 NP”带来两种不同的语义功能。

2.2 “根据 NP”所在句的其他一些语法特征

除谓语动词具有明显差异外,[S 根据 NP VP]和[根据 NP S VP]在句中停顿、共现成分、否定等方面也具有不同的特征。

2.2.1 停顿位置

一般来讲,主语后可成为停顿的位置(朱德熙 1985),(43a)“小王”后面可出现停顿,还可以像(43b)那样在停顿位置处插入提顿词“啊”;而修饰限定动词的单个状语后面通常不能像(44a)那样出现停顿,也不能像(44b)那样在状语和中心动词之间插入提顿词。

(43) a. 小王 急匆匆地走了。

b. 小王啊,急匆匆地走了。

- (44) a. ?小王急匆匆地 走了。
 b. ?小王急匆匆地啊, 走了。

由 (43)、(44) 可知, 修饰限定成分“急匆匆地”与动词“走”句法上更为接近, 语义关系上也更为紧密。在 [S 根据 NP VP] 中, “根据 NP”与 VP 的关系也是如此。

- (45) a. 这部电影**根据**同名小说改编。 (= (13))
 b. 这部电影 **根据**同名小说改编。
 c. 这部电影啊, **根据**同名小说改编。

- (46) a. ?这部电影**根据**同名小说 改编。
 b. ?这部电影**根据**同名小说啊, 改编。

(45a) 主语“这部电影”后面通常可出现停顿, 还可以像 (45c) 那样在“这部电影”和“根据同名小说”之间插入提顿词“啊”; 而像 (46) 那样, “根据同名小说”和谓语中心语“改编”之间插入停顿插入提顿词的做法都会降低句子的可接受程度。

因此, 在 [S 根据 NP VP] 中, “根据 NP”直接修饰和限定 VP, 作句中谓语中心词的状态语。

接下来看 [根据 NP S VP] 的情况。在 [根据 NP S VP] 中, “根据 NP”和 VP 之间需要强制性出现停顿。

- (47) a. **根据**统计, 产量比去年同期增加百分之十。(《八百词》p.229)
 b. ?**根据**统计产量比去年同期增加百分之十。

(47a) 中“根据统计”后面的“,”去掉, 改为中间不带有语气停顿的 (47b) 后, 句子很难令人接受。事实上, 语料中所有的 [根据 NP S VP], “根据 NP”后都带有“,”, 阅读时都要出现语气上的停顿。在 [S 根据 NP VP] 中, “根据 NP”后不需要出现语气停顿, 说明“根据 NP”与后面动词的语义关系紧密, “根据 NP”直接修饰和限制后面的动词; 在 [根据 NP S VP] 中, “根据 NP”后面必须出现语气停顿, 说明“根据 NP”与动词语义关系疏远, “根据 NP”修饰和限定的是 S 后的整个句子即 S VP 构成的命题。“根据 NP”与动词的疏密关系是语言距离像似动因的一种体现。

2. 2. 2 共现成分

在介词结构“根据 NP”所在的句中, [根据 NP S VP] 与 [S 根据 NP VP] 不同, 它可附加表示说话人做判断的评判性动词“来看”等 (详见王健慈 1997)。下文 (48) 中的“这一段情况的发展”是做出“厄根厄里国的公众承受能力太差”这一判断的依据。

- (48) **根据**这一段情况的发展来看, 联系历史经验, 厄根厄里国的公众承受能力实在是太差了。(王蒙《郑重的故事》)

事实上, [根据 NP S VP] 中的“根据 NP”后面都可以补出“来看 / 来说”等表示说话人认识的形式。下文 (49) 中前一“根据 NP”可附加“来看 / 来说”, 后一“根据 NP”则不能附加“来看 / 来说”, 它们所在句子分别可理解为 [根据 NP S VP]、[S 根据 NP VP]。

- (49) **根据**我的试点经验 (来看 / 来说), 可以搞一个最高限价和一个最低限价, **根据**不

同对象的不同支付能力(*来看/*来说)在这二者之间浮动。(王朔《千万别把我当人》)

表认识情态(epistemic modality)的助动词、副词情况也相同。2.1.2节中已指出,实际语料中[根据NP S VP]可含有表说话人判断的助动词,它们使谓语动词带有非自主性、静态性特征。实际上,在[根据NP S VP]中,本身不带助动词的句子,通常也可以附加表认识情态的“会”、“可”、“似乎”等助动词、评注性副词(张谊生2000)。(50)、(51)可作如下变换。

(50) **根据**他的估算,三次电话下来,他的付款将不少于一百美元,他既非巨富也不是神经病,完全没有理由轻易地在他身上花费一百美元。 (= (30))

→**根据**他的估算,三次电话下来,他的付款将会不少于一百美元,他既非巨富也不是神经病,完全没有理由轻易地在他身上花费一百美元。

(51) **根据**这一段情况的发展看来,联系历史经验,厄根厄里国的公众承受能力实在是太差了。 (= (48))

→**根据**这一段情况的发展看来,联系历史经验,厄根厄里国的公众承受能力可实在是太差了。

→**根据**这一段情况的发展来看,联系历史经验,厄根厄里国的公众承受能力似乎实在是太差了。

2. 2. 3 否定问题

从否定的辖域来看,在[S 根据NP VP]中,“根据NP”可接受“不/没”的否定进入否定的辖域,例如我们可以说“不/没根据宫廷秘方研制”,否定研制的方法或否定包括方法在内的整个动作。再看两个实例。

(52) 不根据其S/CO比值进行确证试验:对所有筛查试验阳性标本,进行RIBA试验;或先做NAT, NAT阴性的标本,再进行RIBA。(互联网上文章《抗-HCV EIA S/CO比值与确证试验阳性的相关性研究进展》)

(53) 单位的消防安全工作没有确定一个部门负责, 没根据实际情况配备专兼职防火人员负责本单位的消防安全工作的扣1-2分。(互联网上文章《企事业单位消防安全工作考核评分标准》)

在(52)中,“根据S/CO比值”这一方式被否定,而选用后面提到的两种方式进行试验。在(53)中,“根据实际情况配备专兼职防火人员负责本单位的消防安全工作”这一包括方式在内的整个动作都被否定。

在[根据NP S VP]中,“根据NP”不能进入否定的辖域。

(54) a. **根据**宫廷秘方,内服艾草具有止血的功效。

b. *不/*没**根据**宫廷秘方,内服艾草具有止血的功效。

在(54a)中,“宫廷秘方”是作出“内服艾草具有止血的功效”这一判断的依据。就像日

语中表示说话人认识情态的“みたい”、“らしい”不能被否定成“*雨が降るみたくない”(好像不下雨)、“*風が吹くらしくない”(听说不刮风)一样,“根据 NP”也不能像(54b)那样被否定成“*不/没根据 NP”。

本章观察分析了[S 根据 NP VP]与[根据 NP S VP]的句法差异。总的来看,在[S 根据 NP VP]中,VP具有自主性、动态性特征,“根据 NP”可被否定,是VP的修饰限定性状语。在[根据 NP S VP]中,VP具有非自主性、静态性特征,“根据 NP”不能被否定,它可与表示说话人认识判断的成分共现,导出说话人对S VP所构成命题进行判断的依据,在句中充当“根据 NP”后整个句子的状语。下一章将探讨这两种“根据 NP”的关系。

3. 两种“根据 NP”的关系

[S 根据 NP VP]和[根据 NP S VP]的句法差异,在很大程度上显示出后者较前者主观化程度高的特征。

柯理思 2003 通过大量跨语言资料,总结证明了很多语法形式,如汉语的“能”、“会”、英语的 must、法语的 pouvoir 等助动词、“为”、for、“V 不了”、“着呢”、“来着”等语法形式因谓词的性质不同而表现出不同的主观化程度,这些语法形式与静态性谓词共现,比与动态性谓词共现时表现出的主观化程度要高。它们与静态性谓词共现时,往往带有说话人的某种感情色彩。例如下文(55)中的“怎么”,(55a)中与自主性动词“念”结合时,表示修饰限定动作的方式,而(55b)中与静态性动词词组“在这儿”共现时,表示说话人的语气,带有责备的感情色彩,是主观化程度更高的表现形式。

(55) a. 这个字怎么念?

b. 你怎么在这儿?

(柯理思 2003:26)

[S 根据 NP VP]的VP具有动态性,[根据 NP S VP]的VP具有静态性。它们与“根据 NP”结合时,也显示出[根据 NP S VP]比[S 根据 NP VP]具有更高主观化色彩的特征。在[根据 NP S VP]中,“根据 NP”可以与表示认识情态的助动词“会”、“要”、评注性副词“似乎”共现,可以添加表示说话人进行判断的评判性动词“来看”、“来说”。因此,“根据”导出的NP正是说话人进行判断的依据,[根据 NP S VP]具有更高的主观性色彩。

《实用语法》描述了汉语句子中出现位置不同的两类状语。一类状语位于主语后,修饰其后的谓语部分;另一类状语位于主语前,修饰后边整个句子。在[S 根据 NP VP]中,“根据 NP”位于S后,修饰的正是VP。史金生 2003b 把做状语修饰动词的词称为情状副词,并指出很多人也称之为方式副词,[S 根据 NP VP]中的“根据 NP”同样也可以看作是修饰VP的方式副词成分。在[根据 NP S VP]中,“根据 NP”修饰其后整个句子,使整个句子带有认识情态色彩。此时“根据 NP”是修饰句子的副词成分,类似于寺村 1991 所说的“注釈副詞”(注释副词),以及英语中的句子副词(Sentence Adverbials),如 fortunately、obviously 等。

根据 Traugott1989:46, 英语中 *possibly*、*probably*、*evidently*、*apparently*、*obviously* 等一系列副词经历了由表示方式 (manner) 到表示认识 (epistemic) 的主观化过程, 带上了主观性色彩。例如在 15 世纪, *probably* 表示 *plausibly*、*in a way that is likely to prove true* 的含义, 而到 17 世纪时, *probably* 则已具有认识情态的含义, (56a) 和 (56b) 分别为两时期不同用法的实例 (Traugott1989:46)。

(56) a. *You wrote so probably that hyt put me in a feare of daungerys to come.*

‘*You wrote so believably that your words made me afraid of dangers to come.*’

b. *A source, from whence those waters of bitterness ... have ... probably flowed*

‘*A source, from which it is likely that those waters of bitterness have flowed*’

(57) *She will probably come. / Probably she will come.*

在 (56a) 中, *probably* 进入 *so...that* 从句, 直接修饰限定动词 *wrote*; 在 (56b) 中, *probably* 已不再直接修饰限定动词 *flow*, 而是修饰整个句子, 即表达“那些苦水从那里流过来”的可能性。在现代英语中, 如 (57) 所示, *probably* 可以从句中移到句首, 体现修饰整个句子的 *Sentence Adverbials* 的特征。

上述英语副词的主观化事实表明, 表示方式的副词和表示认识的副词可以是同一种形式, 而且, 两者之间的主观化程度不同, 修饰句子的副词要比修饰动词的副词主观化程度高。副词性成分“根据 NP”进入 [S 根据 NP VP] 与 [根据 NP S VP] 中, 分别体现了由命题功能 (propositional function) 变为言谈功能 (discourse function)、由客观意义 (objective meaning) 变为主观意义 (subjective meaning)、由非认识 (non-epistemic) 含义变为认识 (epistemic) 含义等语义演变特征。这些事实都表明, [根据 NP S VP] 是一种比 [S 根据 NP VP] 具有更高主观化程度的语法形式。

4. “根据 NP”与其他句法功能相近的同类词组的区别

通过实际语料的观察分析, “根据 NP”在句中作两种状语修饰成分的事实已基本得到明确。特别是谓词自主性还是非自主性这一点, 在很大程度上左右了“根据 NP”是修饰谓语动词还是修饰句子, 典型位置是位于句中还是句首。当位于句中时, “根据 NP”修饰限定自主性谓词; 当位于句首时, “根据 NP”修饰限定后面包括非自主性谓词在内的整个句子。日本汉语学生在第一章 (9)–(10) 中所犯的语法错误, 就是将“根据 NP”放在了含有自主性动词的句子的句首。

(58) ? 根据规则我打工。 (= (9) = (39))

(59) ? 根据父亲的意见, 我去大学学习。 (= (11) = (40))

那么, 这些句子中的“根据 NP”移至主语后, 例如上面的 (58)、(59) 中的“根据规则”、“根据父亲的意见”移到“我”之后, 句子就自然了吗? 移动后, 它们的可接受程度明显要高得多, 但仍然不够自然。以汉语为母语的人还会将其中的“根据”改为“按照”, 通常要作下列 (60)、(61) 一类的修改。

(60) 我**按照**规则打工。

(61) 我**按照**父亲的意见去大学学习。

实际上，“按照”与“根据”在句法上具有一定的相似性，“按照 NP”也有两种类似的状态语修饰功能。

(62) 这一次出现了医学奇迹，阿兰**按照**约定时间，到他的朋友内科专家皮龙医生的诊所去复查，准备住院治疗。（王蒙《郑重的故事》）

(63) **按照**严密的火车时刻表，这次我**将要**有漫长的 25 分钟的时间，回忆、凝视、鞠躬、哭……王蒙（《Z 城小站的经历》）

在 (62) 中，“按照”出现于主语“阿兰”后，修饰限定后面的自主性谓语部分；在 (63) 中，“按照”出现于句首，后续非自主性谓词“有”，同时还与“将要”共现，表示说话人的判断情态。

对外汉语教学中遇到的上述问题表明，我们还需要对“根据 NP”与“按照 NP”在必要的范围内作一观察分析，以进一步明确“根据 NP”的语法功能。从主观化程度的高低来看，“根据 NP”与“按照 NP”在句中作限定谓词状语的用法更为基本。因此，以下主要从在句中出现的“根据 NP”和“按照 NP”着手，观察“根据”和“按照”的语义功能差异。

从后续 NP 的特征来看，“按照”后的 NP 与“根据”后的 NP 相比具有更明确的内容。实际语料中，“按照”后的典型 NP 多为“时间表”、“军事要领”、“规定”、“程序”这种带有一定操作步骤、执行顺序、含有一定具体内容的名词性成分。例如 (64) 中，NP 为“日出而作、日入而息的古制”，本身带有反映时间先后的内容。

(64) 问题不大，因为那里的人大致上也是**按照**农村的日出而作，日入而息的古制而生活的，下午六点一过，所有的机关、工厂、商店、食堂就都下了班了。（王蒙《夜的眼》）

(65) 我受到了他们粗暴的对待，从此必须严格**按照**他们给我规定的时间表离去归来。（王朔《动物凶猛》）

(66) 生活里常常这样，他**按照**作息时间表起床，工作，生活，一切都很顺利，一切也莫过如此。（王蒙《春节》）

(65)、(66) 中的“他们给我规定的时间表”、“作息时间表”也暗含时间顺序性，其后的 VP 为连动成分，按时间顺序执行多个动作。下文 (67) 中的“军事要领”，词汇意义能让人联想到多个内容项目，表现在句法形式上，后面的 VP 的动作内容也包含了复数的动作。(68) 中的“父亲的吩咐”很容易包含多个内容，其后续一连串动词“洗脸”、“刷牙”、“吃饭”、“去学校交检查”即表明了这一点。

(67) 方枪枪在前边假装八路军跑，陈北燕在后边假装中央军追，方枪枪边跑边射击，还扔手榴弹，严格**按照**军事要领，爆炸时趴下，打枪时隐蔽。（王朔《看上去很美》）

(68) 他**按照**父亲的吩咐洗脸、刷牙、吃饭，然后背着书包去学校交检查了，没有一丝抗拒，不满和有意拖延，像机器人一样服从指令。（王朔《我是你爸爸》）

“按照”导出的 NP 多带有具体、明确的内容，“按照”修饰谓语动词，表明动作的方式分别是参照这些具体内容，因此 VP 的执行往往会产生与被参照物 NP 所示内容吻合的含义。这一点从句中出现表示严格意义的语法成分，以及 VP 与 NP 在内容上具有一致性上还可以看得出。

(69) 方枪枪在前边假装八路军跑，陈北燕在后边假装中央军追，方枪枪边跑边射击，还扔手榴弹，严格按照军事要领，爆炸时趴下，打枪时隐蔽。(= (67))

(70) 我受到了他们粗暴的对待，从此必须严格按照他们给我规定的时间表离去归来。(= (65))

(69)、(70) 中都出现副词“严格”，表明执行 VP 时，往往要完全符合 NP 语义上包含的标准。VP 与 NP 包含的内容通常是一致的。

(71) 我找×××同志”，陈杲按照信封上的名字说道。(王蒙《夜的眼》)

(72) 我按照早在太原就准备好了的，和她神聊起来。我谈山西的酒和醋，学山西话，描绘工学院教授们的形形色色，谈第一遭出远门的感想，我谈的都是有趣的、逗笑的、生动的。(王蒙《春节》)

根据上下文可知，(71) 中“信封上的名字” = “×××”；(72) 中“在太原准备好的”就是后面下划线标出的内容，二者是一致的。而不具有相同性质、相同内容的 NP 则不能成为 VP 参照的对象。下文 (73) 的“剧本”与“小说”是两种不同性质的作品，体裁不一致，因此，我们不能像 (73a) 那样描述成“* 按照剧本写小说”。而剧本的内容可以成为“写小说”的依据材料，因此可以像 (73b) 那样描述成“根据剧本写小说”。

(73) a.* 我按照剧本写成小说先发表了。

b. 我根据剧本写成小说先发表了。 (= (21))

由以上分析可见，“按照 NP”作谓语修饰成分时，通常指动作的执行参照明确内容，并完全按该内容执行，执行的操作与参照的内容具有一致性，可以由 A 到 A，前后性质不变。而“根据 NP”不同，它未必需要二者完全一致，可以由 A 到 B，而需要的是被参照物能成为执行该动作的依据，即“有据可依”即可。

(74) a.? 我根据规则打工。

b. 我按照规则打工。 (= (60))

(75) a.? 我根据父亲的意见去大学学习。

b. 我按照父亲的意见去大学学习。 (= (61))

回到本章一开始讨论的上述病句修改案上来看，“规则”很难让读者迅速理解成执行“打工”这一动作的依据，而理解成执行这一动作时参照的有明确内容的条文规章更合适，因此 (74b) 要比 (74a) 更自然些²⁾。同样，“父亲的意见”通常很难理解为去上大学的依据，而更容易理解成“父亲的意见 = 去上大学”，因此 (75) 中使用“按照”要比使用“根据”自然得多。

5. 总结及今后的课题

本文以解决对外汉语教学过程中遇到的问题为出发点,通过实际语料的分析探讨了“根据 NP”在句中作状语的两种功能。当“根据 NP”后的谓语具有自主性、动态性特征时,“根据 NP”常常出现于句中(主语后),作谓语动词的修饰限定成分,即日语中通常所说的“连用修饰副词”。它属于谓语的一部分,语义上表示动作行为的依据, NP 必须是能成为动作行为所依据的对象。

当“根据 NP”后的谓语具有非自主性、静态性特征时,“根据 NP”常常位于句首(主语前),作其后包括主语在内的整个句子的修饰限定成分,类似于日语中通常所说的“注积副词”、英语中的 *Sentence Adverbials*。此时语义功能是表示作判断的依据, NP 是作判断所依据的对象。

现实生活中也存在一些非典型例句:无主语的句子,如《实用语法》所提到的本文例(1);由于状语过多或状语过长等句法原因使“根据 NP”移至句首的句子³⁾,如《常用词例释》所提到的本文例(4)、《虚词例释》例(6)等。我们建议工具书、汉语教材应该使用典型例句,就出现位置与语义功能的对应情况对介词“根据”的使用情况作以客观描述。只有这样,才能减少外国人在学习汉语中出现的问题。

当然,尽管存在上述作谓语内状语的“根据 NP”可以移到句首的情况,修饰句子的“根据 NP”通常不会移至主语后的句中。它表示说话人对命题进行判断的情态成分,具有更高的主观化色彩。本文没有涉及介词“根据”的语法化过程问题,这将留作今后的课题,以期解决和语法化问题相关的新的疑问。

註

- 1) 此外,《现代汉语常用词用法词典》也提到了“根据”的介词用法,语义特征归纳与《八百词》一致,没有涉及句法特征。
- 2) 当“规则”的内容指“学生具有打工资格,具有打工的权利”时,(74a)也是自然的。此时“规则”能成为“可以打工”的依据。
- 3) 《实用语法》指出,“当状语结构比较复杂或音节很多时,以位于主语前为宜。”(p.521)并举了如下含有“根据 NP”的例句(原文含着重号)。

根据开荒造林季节的要求和生产的特点,参加造林队的知青在开荒造林季节要保证在场劳动。

例句出处

本文例句主要出自现代作家王蒙、王朔的作品以及北京外国语大学日本学研究中心开发的《中日对译语料库》。未注明作者的为《中日对译语料库》文章,未注出处的为笔者自作。

工具书

- 《现代汉语虚词例释》 北京大学中文系 1955 1957 级语言班编, 商务印书馆, 1982
- 《实用现代汉语语法(增订本)》 刘月华·潘文娉·故鞅著, 外语教学与研究出版社, 2001
- 《现代汉语同义词词典》 刘叔新主编, 天津人民出版社, 1987
- 《现代汉语八百词(增订本)》 吕叔湘主编, 商务印书馆, 2000
- 《现代汉语常用词用法词典》 顾士熙主编, 中国书籍出版社, 2002

参考文献

- 柯理思 2003 试论谓词的语义特征和语法化的关系, 吴福祥、洪波主编《语法化与语法研究(一)》, 商务印书馆
- 雷桂林 2005 动词前数量短语的状语性特征, 『言語情報科学』3、東京大学大学院総合文化研究科言語情報科学専攻編集
- 梁霞 1996 按照/根据, 《学汉语》第11期
- Lyons, J. 1977 *Semantics*. Cambridge U. Press
- 仁田義雄 1991 『日本語のモダリティと人称』、ひつじ書房
- PALMER, F. R. 1986 *Mood and modality*. Cambridge University Press
- 沈家煊 1998 实词虚化的机制——《演化而来的语法》评介, 《当代语言学》3
—— 2001 语言的“主观性”和“主观化”, 《外语教学与研究》4
- 寺村秀夫 1991 『日本語のシンタクスと意味Ⅲ』、くろしお出版 277-283
- Traugott, E. C. 1995 Subjectification in grammaticalization. In Dieter Stein and Susan Wright, eds. 31-54
—— 1989 On the rise of epistemic meanings in English: An example of subjectification in semantic change, *Language*. 46
- 肖溪强 2003 非典型模态副词句法语义分析, 《语言研究》4
- 于康 1996 命题内成分与命题外成分——以汉语助动词为例, 《世界汉语教学》1
- 史金生 2003a “毕竟”类副词的功能差异及语法化历程, 吴福祥、洪波主编《语法化与语法研究(一)》, 商务印书馆
—— 2003b 情状副词的类别和共现顺序, 《语言研究》4
- 张敏 1998 《认知语言学与汉语名词短语》, 中国社会科学出版社
- 张亚军 2002 《副词与限定描状功能》, 安徽教育出版社
- 张谊生 2000 《现代汉语副词研究》, 学林出版社
- 朱德熙 1985 《语法答问》, 商务印书馆